

# Kumlinge Nytt

Infobladet för Kumlinge kommun

december 2017

nr 12

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

|          |                        |
|----------|------------------------|
| sida 2-6 | info från kommunen     |
| sida 7   | info från föreningar   |
| sida 8-9 | info från företag      |
| sida 10  | info från församlingen |

Nästa nummer av Kumlinge Nytt utkommer i månadsskiftet december-januari. Dead linen för material till det är 25.12. Materialet skall levereras **digitalt och i redigerbar form.** / satu

**FIRAR EJ.**  
Marita Forss

## TACKAR

med det varmaste.

En oerhört stor sorg drabbade vår familj när min älskade Matleena lämnade oss så hastigt och utan förvarning 30.10. I vår katastrof fick vi emotta en enorm mängd hjälp med praktiska saker, så många vänliga samtal och stöttande sms från er kumlingebor. Jag vill sända mina varmaste hälsningar till er och tacka alla som på olika sätt hjälpt oss. Matleenas jordfästning hölls i Helsingfors 25.11. Vi försöker nu få vår vardag att rulla i Klaukkala men till sommaren kan vi ses på Kumlinge. / Pekka med barnen Jade och Stella



## Kumlinge kommuns informationsblad

Ansvarig utgivare: kommundirektör Christian Dreyer  
Redaktör: Satu Numminen  
tel. 622 403 / 040 506 12 99  
[satu.numminen@kumlinge.ax](mailto:satu.numminen@kumlinge.ax)

Kommunkansliet har öppet vardagar kl. 9-12 och kl. 13-15  
tel. 622 400, fax 622 410, [info@kumlinge.ax](mailto:info@kumlinge.ax)  
Kanslipersonalens e-post: [fornamn.efternamn@kumlinge.ax](mailto:fornamn.efternamn@kumlinge.ax)  
[www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)

## INFORMATIONSMÖTEN på temat kommunindelning

Kommunstyrelsen inbjuder härmed allmänheten till följande informations- och diskussionstillfällen:

LÖRDAG 9.12 kl. 10.00 och TORSDAG 14.12 kl. 18.30

Plats: Skolans matsal. Kaffe med tilltugg bjuds.

Båda möten har samma tema så man kan välja det som passar en bäst. Eller så kan man gå på båda för att höra olika resonemang från olika kommuninvånare och kommunpolitiker.

Kom och lyssna på  
**JULSÅNGER MED SARA OCH KENT**  
torsdagen den 21.12.2017 kl. 14.00

på Annagården.

Vi bjuder på kaffe med dopp!

**VÄLKOMNA!**

Arr: Föreningen för Annagårdens trivsel

*God jul och  
gott nytt år!*

önskas alla läsare av  
Kumlinge Nytt.

/Kumlinge kommun

## Info från kommunen

### Info från kommundirektören

Hej i höstrusket!

Budgeten är behandlad i kommunstyrelsen. Förslaget för 2018 innebär sjunkande landskapsandelar och därför också av nöden sjunkande kostnader.

Årsbidraget (hur mycket vi får över efter att kommunens verksamhet är betalad) förväntas bli ungefär 100.000. Av dessa går 50.000 till att betala av lån för Annagårdens reovering och resten används till att sluttäcka den gamla avfallsdeponin.

Ni har kanske läst att kommunfullmäktige nu beslutat be landskapsregeringen om en kommunindelningsutredning. Det kan vara bra att tänka på att det i första hand ska ses som att man vill ha mer fakta, inte att man nödvändigtvis måste gå ihop sedan. En viktig fråga är förstås hur trafiken i en större skärgårdskommun skulle fungera.

På temat framtida kommunindelning har kommunstyrelsen beslutat bjuda in till två diskussions/informationsmöten om detta. Det blir en vardag och en helgdag för att så många som möjligt ska hitta något tillfälle som passar. Datumerna är lördagen den 9.12 kl 10.00 och torsdagen den 14.12 kl 18.30 och platsen är skolans matsal. Vid båda tillfällena kommer det finnas kaffe och tilltugg.

Vad det gäller enkät om framtiden så ville kommunfullmäktige att styrelsen skulle fundera på tidpunkt för enkäten, vilka alternativ som ska efterfrågas och om kanske även ungdomar ska få fylla i den. Förmodligen blir det en enkät någon gång under våren.

Fullmäktige har också fastslagit skattesatserna. Samtliga skatter är oförändrade vilket betyder följande:

|   |      |
|---|------|
| Kommunal inkomstskatt                     | 19%  |
| Allmän fastighetskatt                     | 0,6% |
| Fastighetsskatt för fast boende           | 0,4% |
| Fastighetsskatt för övriga byggnader      | 0,9% |
| Fastighetsskatt för allmännyttiga samfund | 0%   |

Styrelsemötet den 27.11 antog förslag på taxor och budget för 2018 och fattade även beslut om att lägga fram ett förslag på ny byggnadsordning. Denna måste ändras då Plan- och bygglagen ändras 2018 vilket får verkningar i kommunens byggnadsordning. Samtidigt föreslår styrelsen igen att det ska tillåtas att bygga båthus i zon 2. Efter en framläggning om 30 dagar behandlar styrelsen ärendet igen och det skickas sedan till fullmäktige för avgörande.

Om vi inte ses innan så önskar jag alla en God Jul och ett Gott Nytt År!

/Christian, kommundirektör

### Senaste nytt från kommunstyrelsen, beslut i urval från mötet 10.11.2017

- förslag till fullmäktige om kommunindelningsutredning
- förslag till fullmäktige om skattesatser för 2018
- förslag till fullmäktige om val av ledande tjänsteman för byggnadstekniska nämnden
- förslag till fullmäktige om val av socialsekreterare

### Senaste nytt från kommunfullmäktige, beslut i urval från mötet 16.11.2017

- Skattesatser fastslogs (se spalten bredvid).
- Tjänstemän valdes enligt styrelsens förslag. Susanne Danielsson fortsätter som socialsekreterare och Stefan Prokupek fortsätter som byggnadsinspektör/kommuntekniker.
- Fullmäktige anholder tillsammans med Kökar och Sottunga om en kommunindelningsutredning.

### Senaste nytt från kommunstyrelsen, beslut i urval från mötet 27.11.2017

- Förslag på taxor, budget och ekonomiplan skickades till fullmäktige.
- Förslag på ny byggnadsordning framläggs för allmänheten. Ärendet behandlas i början på 2018 av fullmäktige.
- Styrelsen beslutade att inför framtida upphandlingar av trafik på Enklingelinjen framföra kommunens och invånarnas önskemål om mer ändamålsenligt tonnage
- Styrelsen påpekar för landskapsregeringen att då Knipan eller Alfägeln står stilla kan trafiken med en färja ledas som "kortrut" över Kumlinge och vidare med Odin. Detta skulle underlätta för transporter till och från både Kumlinge och Brändö.

OBS: Ta en titt på den digitala anslagstavlan som numera finns på hemsidan. Där publiceras härnäst sammanträdeskallelser och meddelande om att protokoll är framlagda. Så kila in på [www.kumlinge.ax](http://www.kumlinge.ax)

### INFORMATIONSMÖTEN på temat kommunindelning

Kommunstyrelsen inbjuder härmed allmänheten till följande informations- och diskussionstillfällen:

LÖRDAG 9.12 kl. 10.00  
TORSDAG 14.12 kl. 18.30

Plats: Skolans matsal  
Kaffe med tilltugg bjuds.

Båda möten har samma tema så man kan välja det som passar en bäst. Eller så kan man gå på båda för att höra olika resonemang från olika kommuninvånare och kommunpolitiker.

## Info från kommunen

### Lånekontor på kommunkansliet

Vill du förlänga vistelsen på Kumlinge genom att arbeta på distans under en period? Man kan gratis låna kontorsutrymme på kommunkansliet och få ett extra kontor i skärgården! Hör av dig om du är intresserad, platserna är begränsade och först till kvarn gäller! Ta kontakt med kommunkansliet.

### TEKNISKA SEKTORN INFORMERAR

#### Info från kommunteknikern

Jag är fortsatt anträffbar tisdag-fredag kl. 9.15-14.15. Det är dock bäst att ta kontakt på förhand och boka en tid eftersom jag ofta är ute på syn eller i andra ärenden.

Första snön har nu kommit till våra öar och kommunens vägar är förberedda för plogning. Om du vill ha din privata infart plogad måste avgiften betalas och instruktioner följas. Mer info finns nedan. De kommunala fastigheterna är i gott skick men små åtgärder måste naturligtvis utföras regelbundet. BTN:s förslag på budget och avgifter för 2018 behandlades vid mötet den 7 november. Föreslagen bereds vidare av kommunstyrelsen innan fullmäktige har sista ordet och fastslår budget och taxor. Byggnadstekniska nämndens sista möte 2017 hålls den 5 december. Bygglov för mindre byggnader eller avloppstillstånd kan jag också fatta beslut direkt som tjänsteman. Ta kontakt om du har frågor.

#### Senaste nytt från byggnadstekniska nämnden, beslut i urval från mötet 7.11.2017

- Nämndens budget 2018, förslaget godkändes med tillägg i textdel, ärendet sänds vidare till kommunstyrelsen.
- Taxor och avgifter 2018, förslaget godkändes, ärendet sänds vidare till kommunstyrelsen.
- Ny byggnadsordning, förslaget godkändes, ärendet sänds vidare till kommunstyrelsen.
- Bygglov: Heidi Järvinen – Ändring till fastbostad, beviljades.
- Bygglov, Göran Sjölund – Förlängning av bygglov, beviljades
- Övrigt ärende, trafikspegel - Beslut om uppsättning.

#### Önskas köpa

Kumlinge kommun önskar köpa in jordmaterial för att täcka in soptippen i Kumlinge. Följande jordslag behövs fortfarande: LERA, MATJORD, SAND och GROVKORNIG MORÄN (vanlig markjord som inte innehåller lera eller silt). Har ni någon av dessa jordarter som ni kan tänka er att sälja så ta kontakt med kommunkansliet. Alla mängder beaktas, stort som smått.

### Slamtömningsabonnemang

Kumlinge kommun erbjuder ett nytt system för att sköta slamtömning i din fastighet. Du kan registrera dig för att få ett abonnemang för en regelbunden tömning. Det betyder att du inte längre behöver hålla koll på tömningsintervallerna och fyllningsgraden. Kommunen i sin tur får en stor fördel om många väljer det nya systemet med abonnemang eftersom reningsverket inte klarar av att rena stora mängder slam på en gång. Med abonnemangssystemet kan kommunen planera tömningarna och skapa en jämn belastning i reningsverket vilket ger en effektivare reningsprocess. För att registrera dig vänligen vänd dig till kommuntekniker Stefan Prokupek, kommuntekniker@kumlinge.ax eller tel. 040 747 3131.

#### Snöplogning av privata vägar/infarter 2017-18

Snöplogningsavgiften för vintern är 150€ (inkl. 24 % moms) om den betalas senast 30.11.2017 och betalas i förskott på eget initiativ, se närmare anvisningar nedan. Om avgiften betalas efter 30.11.2017 är avgiften 250€ (inkl. 24 % moms). OBS – du kommer att stå på plogningslistan efter betalningen är mottagen – därför rekommenderas att betalningen görs snarast för att säkerställa att din privata infart blir plogad från och med november då snöröjningsberedskapen börjar.

#### Betalning av snöplogning:

Avgiften betalas till Kumlinge kommun, Andelsbankens konto FI15 5578 0410 0091 62.

På betalningen ska det tydligt framgå till vilken fastighet snöplogningen beställs. Beställningen förs in på ploglistan då betalning mottagits.

Företag som behöver en faktura för snöplogningen ombeds anmäla det till kommunkansliet!

Tel. 622 400 / Marianne Eklund.

#### Viktigt för er som har snöplogning:

Målsättningen är att vägarna ska vara framkomliga med personbil. Vid extrem väderlek (t.ex. snöstorm, yrväder) kan detta dock inte garanteras. Plogkäppar ska vara uppsatta tillräckligt tätt även hinder i form av stenar och stubbar som ligger bredvid vägen skall markeras. Till en höjd av 4 meter skall det vara fritt d.v.s. ta bort kvistar som sticker ut, avlägsna stenar och dylikt i vägbanan samt fyll igen gropar och jämna ut ryggar. Om inte vägen uppfyller kraven för plogbar väg kan plogningsentreprenören vägra utföra plogningen. Dålig väg kan leda till skador på plogarnas utrustning och du kan bli ersättningsskyldig. Kontakta din plogare om du är osäker på om infarten/vägen uppfyller kraven.

#### Plogningsentreprenörer:

Enklinge: Per-Olof Engblom Tel. 040 059 37 40

Kumlinge: Dan Schåman Tel. 040 071 00 21

Seglinge: Dan Schåman Tel. 040 071 00 21

## Info från kommunen

### Återvinningscentralens öppettider

Under lågsäsong, dvs. 15.9-15.5 skall besöket på återvinningscentralen bokas på förhand, senast föregående arbetsdag. Tiderna man kan beställa öppning är måndagar kl. 17-18 och sista lördagen i månaden kl. 11-12. Om du har frågor kan du kontakta Kjäll Törnroos på 040 050 83 22.

### SOCIALSEKTORN INFORMERAR

#### Lediga lägenheter på Annagården

Vid servicehuset Annagården finns lediga bostäder. Bostäderna kan hyras ut till pensionärer genom hyresavtal antingen för viss tid eller tillsvidare. Mer om servicehuset Annagården och erbjudna tjänster kan läsas i en broschyr som finns att hämta på kommunkansliet och på Annagården. Vill man ha broschyren hemskickad kan man kontakta kommunkansliet, tel. 018-622 400.

Intresserad av bostäderna?

Vänligen kontakta tf socialsekreterare Susanne Danielsson, telefon 018-622 430. Det går också bra att avtala tid med Annagården och komma och titta på bostäderna och de allmänna utrymmen. Ett sätt att bekanta sig med huset och personalen är att boka lunch där, se skild annons. Samtidigt vid lunchbokningen kan man ta en titt på lokalerna! Personalen visar gärna runt och berättar om verksamheten i huset.

#### Välkomna på lunch till Annagården!

Pensionärer, anhöriga och vänner till hyresgäster samt andra nyfikna är välkomna att boka lunch och äta

tillsammans med andra på Annagården.

Lunchen serveras alla dagar kl. 11.30.

Lunchen bör beställas 3 dagar före, priset är 9 euro.

Förfrågningar och bokningar till Annagården, tel. 018-55 565.

Välkomna att njuta av gemensam måltid!



### BILDNINGSEKTORN INFORMERAR

#### Senaste nytt från bildningsnämnden, beslut i urval från mötet 9.11.2017

- I den ekonomiska rapporten till och med september konstaterades att inga vidare åtgärder verkar behöva vidtas, även om elevantalet ökat och behörighetsgraden i lärarkåren har ökat.
- Budgetförslaget för 2018 till kommunstyrelsen uppnådde inte fullt ut de mål som var uppsatta, men sammantaget med de övriga förvaltningsområdena uppnår budgetramen för 2018. För bildningsnämnden innebar budgetramen ett antal nedskärningar bland annat inom personalkostnader, men även inom andra kostnadsstäl- len. För kommunstyrelsen föreslås att stipendiet för högskolestuderande från Kumlinge 2 x 200 € utgår, för skolans del att anställningsformen för timlärare i huvudsyssla görs om så de anställs enbart för den tid då skolan är igång, anslaget för inköp av inventarier sänks. För Biblioteket, kultur och bildning sänks anslagen för bokinköp, understöd till sammanslutningar gällande kulturverksamhet halveras, samma halvering föreslås för understöd gällande ungdom och fritids- verksamhet.
- Nämnden antog ett förslag på hur ett ungdomsråd kunde organiseras och det tillställs kommunstyrelsen för vidare åtgärder.

#### Skolan informerar

Onsdag 13 december skolans Lucia kl. 8.30.

Onsdag 20 december skolans julfest kl. 17.00.

Alla välkomna till båda tillfällena!

Fredag 22.12-söndag 7.1 har eleverna jullov.

#### Boka utrymme på skolan?

Om du vill låna ett utrymme i skolhuset, t.ex. matsalen, för din förening, kurs eller annat, så ta kontakt med Kaj på skolan. Då kan vi komma överens om de praktiska detaljerna, om hur eventuell kaffeservering ordnas och se till att det inte är dubbelbokat. Kontakt 040 549 83 83 eller kaj.tornroos@kumlingeskola.ax

#### Bibliotekets öppettider

måndagar 14.30-19.30

torsdagar 14.30-17.30

fredagar 10.00-14.00

Biblioteket har öppet som vanligt i Jul- och Nyårstider. Men tänk på att måndag 25.12 och måndag 1.1 2018 är röda dagar och därmed är biblioteket stängt.

Nästa år kan förändringar ske vad gäller öppethållningen för att försöka förbättra tiderna för låntagarna och därmed också öka utlåningen under höst och vinter. Kom gärna med förslag och idéer hur biblioteket kan bli bättre och nå alla i kommunen.

En God Jul och Gott Nytt År till gamla och nya biblioteksbesökare!

## Info från kommunen

### BIBLIOTEKARIE

#### i arbetsavtalsförhållande för kommunens bibliotek

Vi söker dig som gillar litteratur, är serviceinriktad, gillar utveckling för att befrämja läsning- framförallt gällande barns läsning, är nyfiken på de moderna medierna inom bibliotekssfären och är kulturintresserad. Dessutom gillar du utmaningen med ett självständigt arbete som innehåller många olika delar. Behörighetskrav är enligt ÅFS 2005 nr33 gällande bibliotekarie vid allmänt bibliotek.

Kumlinge bibliotek finns i samma byggnad som skolan och fungerar också som skolbibliotek.

Till arbetsuppgifterna hör att sköta bibliotekets samlingar, fungera som skolbibliotekarie, samt vissa mindre kulturuppgifter. Befattningen är 43,54% av heltid (16 timmar/vecka). Utöver det tillkommer lokalvårdare om 6,45% av allmän arbetstid (2,5 h/vecka). Anställningen börjar 1 januari 2018. Lön enligt avtal (AKTA). Utdrag ur straffregister (504/2002) (arbetet innebär arbete med barn) och hälsointyg företes innan valet fastställs. Kumlinge kommun ser gärna att arbetet söks av både kvinnor och män. Info om Kumlinge:

www.kumlinge.ax

Närmare upplysningar ger bildningschef Kaj Törnroos tel. 018 622450 eller via bildningschef@kumlinge.ax Ansök senast den 15.12.2017 via e-post bildningschef@kumlinge.ax eller:

Kumlinge kommun, Bildningschef, 22 820 Kumlinge

### Bidrag 2018

Bildningsnämnden i Kumlinge kommun anslår bidrag att ansökas för

#### kultur- ungdoms- idrott- eller fritidsverksamhet.

Bidragen söks som verksamhetsunderstöd, projektbidrag eller stipendium.

Blankett för ansökan finns på kommunens hemsida, www.kumlinge.ax, eller kan fås av bildningschefen.

Ansökan kan också formuleras fritt, men bör innehålla: ändamål; Kulturverksamhet, Idrott och fritid vuxna (över 16 år), samt Barn- och ungdomsverksamhet. Skild ansökan för olika ändamål.

- sökande, adress, kontaktperson, kontaktuppgifter, sökt belopp, kontonr., om det inte lämnats in tidigare - för verksamhetsunderstöd; senast fastslagna verksamhetsberättelse och bokslut, samt preliminär budget och verksamhetsplan för innevarande år, som bilaga eller nedladdningsbart från hemsida.

Kommunen kan komma att begära in kompletterande uppgifter. Tidigare inlämnade ansökningar beaktas. Ansökan behandlas enligt kommunens regelverk. Ansökan lämnas in inom januari 2018 till: Kumlinge kommun, Bildningsnämnden, 22820 Kumlinge eller via e-post bildningschef@kumlinge.ax

### Nya böcker på biblioteket oktober- november 2017

Barn och ungdom:

|                                   |                      |
|-----------------------------------|----------------------|
| Bockarna Bruse börjar skolan      | Rörvik/Moursund      |
| Mystiska skolan:                  |                      |
| Spöket i biblioteket              | Genar                |
| Saga på ridskolan                 | Hagmar/Källström     |
| Ulfberts svärd                    | Widmark/Vänehem      |
| Åskan                             | Stark                |
| Flora Banksförlorade minne        | Barr                 |
| PAX Maran                         | Larsson/Korsell      |
| Sjörök                            |                      |
| Aksakovs grav                     | Wessnert/ Wolf-Brant |
| Bra jobbat Sune                   | Olsson, Jacobsson    |
| Dödens Märken                     | Roth                 |
| Grodan är sjuk                    | Velthuis             |
| Jag vill ha snö                   | T Ross               |
| Jul på monsterhotellet            | Hansson Högbom       |
| Kan Doktor Proktor rädda julen    | Nesbø                |
| Midnattsstjärnan, Rosensällskapet | Marie Lu             |
| Tio vilda hästar firar jul        | Rottböil, Adbåge     |

Skönlitteratur:

|                               |                 |
|-------------------------------|-----------------|
| Återstoden av dagen           | Kazuo Ishiguro  |
| Fjällrosor nr42 : Flodvägen   | Brenden         |
| Algot                         | Carina Karlsson |
| Stationsbackan och havet      | L Löthman       |
| Hunden som inte ville drunkna | K Skogberg.     |
| Dagar av ensamhet             | Ferrante        |
| Snöänglar                     | N Roberts       |

Deckare thriller:

|                                  |              |
|----------------------------------|--------------|
| Störst av allt och Bara ett barn | Giolito      |
| Bödelskyssen                     | Kallentoft   |
| Mannen som sökte sin skugga      | Lagerkrantz  |
| Det tyska huset                  | A Indridason |

Övrig litteratur:

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Naturlig färgning                | Lundin      |
| Örtteer som renar ger energi     |             |
| lugnar och läker                 | P Grainger  |
| Den goda gröna Julen             | K.Jönsson   |
| Om konsten att odla det omöjliga | P Englander |

Läsetips

HILMA av Anna Laestadius Larsson  
Det här är romanen om människan, konstnären och gåtan Hilma af Klint. En berättelse om att följa sin inre röst, att försöka utföra det omöjliga.  
Anna Laestadius Larsson brinner för kvinnors rättigheter och villkoren för kvinnors liv såväl i historien som i samtiden. Hon har tidigare utgivit Barnbruden, Pottungen och Räfvehonan, en trilogi skriven ur kvinnornas perspektiv om livet vid det svenska hovet och i Stockholm under åren 1774 - 1818.

## Info från föreningar

NÄRINGSSEKTORN INFORMERAR**Senaste nytt från näringslivsnämnden,  
beslut i urval från mötet 2.11.2017**

- Näringslivsnämnden har arbetat fram ett budgetförslag som följer budgetdirektivet från kommunstyrelsen och innebär således en inbesparing på 10% jämfört med budget 2017. I budgeten finns inga särskilda satsningar alls förutom en enklare version av ny kommunbroschyr till turistsäsongen 2018.

- Nämnden beslöt att bjuda in Henri Korvela från Företagsam skärgårds projekt Skärgårdsakademien till Kumlinge för att berätta mer om hurdan hjälp och nya kunskaper lokala företagare erbjuds inom projektet. Företagarfrukosten hölls 27.11 på Kastören och 8 företagare deltog. Det går fortfarande bra att höra av sig till Henri om man vill delta i projektets utbildningar. Informationen om projektet finns i sin helhet i Kumlinge Nytt novembernummer.

**Om Seglingefärjans turlista**

ÅLR har beslutat att Seglingefärjans trafik följer i framtiden en turlista under tiden 1.6-31.8. I övrigt trafikerar färjan utan turlista.

**Om extra tur med Enklingefärjan 10.12.2017**

Det körs en extra tur med M/S Rosala II söndag 10.12 avg. kl. 02.00 Kumlinge-Enklinge, med retur direkt efter ankomst. Extra turen beställs direkt till färjan senast lördag 9.12 kl. 17.00. Enklingelinjens färja, 040 049 27 39.

**Angående material till Kumlinge Nytt**

Kommunen vill gärna hjälpa till med att sprida information genom Kumlinge Nytt. Målsättningen är att varje månad ge ut en heltäckande tidning med mycket intressant läsning och aktuell information. För att det ska fungera så bra som möjligt för både den som lämnar material och för kommunen så behöver vissa riktlinjer iakttagas:

- Materialet skall inlämnas i redigerbar form.
- Om företagsannonser ändå lämnas in som pdf- eller jpg-filer skall bredden vara 82 mm och höjden max 120 mm. Detta gäller företag med färdiga annonser, oftast med både bild/logo och text med given lay out.
- Materialet SKALL vara korrekturläst. Kommunens personal ska inte behöva lägga arbetstid på att rättstava, kolla datum etc. Tänk på att för arrangemang av olika typer bör datum, tid och plats anges. Även om många kanske förstår var en aktivitet hålls så bör informationen anpassas efter en läsare utan förkunskaper. En text som innehåller uppenbara fel kommer ej att publiceras.

Tack för att ni följer dessa riktlinjer!

Christian, ansvarig utgivare

## — KLIPP UT OCH SPARA —

**Kumlinge kommun, telefonlista**

## Kommunkansliet

- växel / byråsekreterare 622 400
- kommundirektör 622 401 / 040 525 58 20
- socialsekreterare 622 430
- kom.tekn. / bygg.insp. 622 420 / 040 747 31 31
- näringslivsn. sekr. 622 403

## Skolan

- bildningschef 622 450
- lärarrum 622 451
- centralkök 622 452

## Bibliotek

622 440

## Annagården

- hemtjänst 55 565 / 040 059 80 50
- daghem 55 579

## Lantbrukssekreterare

Jomala kommun, Agneta Sviberg 329 140

## Beroendemottagningen,

Mariehamns stad 531 720

Folkhälsans familjerådgivning 527 048

Klient- och patientombudsman 252 67

Barnskydd vardagar kl. 8-16 622 430

I akuta krissituationer utanför kontorstid kan man kontakta polisen på 112.

## Våld i nära relationer,

Kvinnofridslinjen, stödtelefon 255 00

Tallbacken, skyddsboende 531 305

Kollektivtrafik, Leif Lindén 040 066 56 50

## Snöplogning, K:ge o S:ge,

Dan Schåman 040 071 00 21

## Snöplogning, E:ge,

Pär-Olof Engblom 040 059 37 40

Slamtömning, Kent Schåman 040 052 94 89

Avfallscentral, Kjäll Törnroos 040 050 83 22

Sotare, Kaj Lundberg 040 072 02 77

## Skolskjuts, K:ge o S:ge,

Leif Lindén 040 066 56 50

## Skolskjuts, E:ge,

Pär-Olof Engblom 040 059 37 40

Kumlinge Nytt, Satu Numminen 040 506 12 99

Info från företag

VARMT VÄLKOMNA PÅ ÅRETS

**JULFEST**

9 december kl. 18.30

30€ för vuxna / 10€ för barn 6-12 år

Det blir en stämmingsfull kväll på Vikingalid när vi firar in julen med ett välfyllt jultbord, lotteri med fina vinster, besök från tomten och självklart dans! Anmälan senast 2 december - anmälningslistan finns snart på Kumlinge Ahl.

Kom ihåg att meddela eventuella allergier! Info om vem som står för musiken kommer inom kort på anslagstavlor och vår Facebooksida.

**Obs! Ta med varsin anonym julklipp!**

Arr. Kumlinge Ungdomsförening r.f.

**KOMBINERAT BOK- OCH STICKCAFÈ**

På senaste träff beslöts att vi samlas igen den 14 december kl 13.30 i biblioteket. Det blir sista gången innan jul. Röda Korset står för luciakaffe med dopp för en liten slant.

Vill någon ha skjuts ring Pia tel. 040 84 625 84 eller Christel 0503032789

Kumlinge avdelning sänder ett stort TACK till alla kumlingebor. Ni är många som under året stöttat oss genom arbete, gåvor och köplust. Vi önskar er alla en GOD och FRIDFULL JUL.

**SCOUTERNAS LJUSFÖRSÄLJNING**

Kumlinge sjöscouter säljer sina egenhändigt stöpta ljus i alla tre lokala butiker på lördag 9.12 under öppethållningstiden.

Kåren har tre aktiva scoutgrupper med ivriga scouter i olika åldrar.

Varje grupp har stöpt ljus med sin ledare och nu säljs ljusen till förmån för scoutrörelsen på Kumlinge.

Välkommen att handla lokalt för det lokala!

Kom och lyssna på

**JULSÅNGER MED SARA OCH KENT**

torsdagen den 21.12.2017 kl. 14.00 på Annagården.

Vi bjuder på kaffe med dopp! VÄLKOMNA!

Arr: Föreningen för Annagårdens trivsel

FÖRENINGAR - FÖRETAG  
Alla personer behövs  
**SKÄRGÅRDSKULTUR**

ETT SAMARBETSPROJEKT FÖR INKLUDERING OCH MÖTEN

**Fira Lilla Jul på Enklinge**

**Lördagen den 2 december kl. 13.00**

kl. 12.15 Avfärd med bussen till Enklinge.

kl. 12.35 Besök på Enklinge butik.

kl. 13.00 Enklinges hembygdsförening håller kalas på hembygdsgården. Det serveras följt med tillbehör, Finland 100 år uppmärksammas med festal av Bengt Malmberg, kaffe och kaka, mjölk, och med lite var tittar Lilla julsconen in!

kl. 14.30 åter på Kumlinge 14.45.

I samarbete med Daklinge hembygdsförening

Sista anmälningsdag 30/11.

**Fira Lucia på Kumlinge**

**Onsdagen den 13 december kl. 8.45**

Lucia fräs i skolans maskal. Luscifika serveras

Vi samlas i skolans hall kl. 9.30.

I samarbete med Kumlingsskola. Sista anmälningsdag 11/12

**Välkommen med på skolans Julfest**

**Onsdagen den 20 december kl. 16.30**

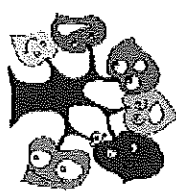
Skolan arrangerar julfest med goda smörgåsar och program.

Vi samlas utanför skolans gymnastiksal kl. 16.20

I samarbete med Kumlingsskola. Sista anmälningsdag 15/12

**Alla intresserade välkomna!**

Vill du, ditt företag eller din förening samverka eller arrangera program, meddela eller fundera tillsammans med projektledaren.



**Transporter till Enklinge**  
När du anmäler dig meddela om du behöver ha hjälp eller var med till till Enklinge OBS boka då plats på tel 040 0492739.

Anmäl ditt deltagande till  
Mia på info@skf.se  
0900 788871 eller via Facebook.

**Må för lada projektet**  
att bygga nätverk och relationer mellan inflytelserika och de som börjar eller har sina rötter i skärgården  
att stärka Kumlinge på ett socialt och miljövänligt hållbart sätt  
att pröva fräna vardagsrutiner  
att översöka formell och informell kunskap och bringa fruktansressen i skärgården



## Info från föreningar

## Hälsobanken



## Julklappstipps!

Presentkort på läkande behandlingar  
Ringblomssalva, ekologisk  
Medicinsk Yoga CD:n  
Morötter, goda eko

Mia Englunds handtryckta disktrasor  
som passar bra till gåbortpresent nu i  
jultider eller att skicka istället för julkort.

Eivor Englund-Karlsson

Mobil: 0400 51 57 42

Epost: eivor.halsobanken@aland.net

www.halsobanken.ax



## Hus uthyres

Det är ett bostadshus byggt för boende året och byggdes 1981. Boytan är ca 100 m<sup>2</sup> och har en öppen planlösning med loft. Uppvärmning via luftvärmepump, kompletterat med elvärme och en effektiv täljstenskamin. Det finns tillgång till vedskog. Huset har egen borrhunn. Det finns en fristående garagebyggnad med bastu och gästrum. Möjlighet till båtplats.

Huset ligger avskilt på östra Kumlinge vid skogsbrynet och har sjöutsikt med bilväg ända fram och parkering vid huset. Det är utrustat med varmluftsugn, kyl, diskmaskin, WC, dusch, tvättmaskin och fiberanslutning.

Kontakta mia.hanstrom@kumlinge.com eller 0400 784871.



Eivors ekologiska morötter,  
"byns bästa",  
finns nu att köpa!  
Ring Eivor, tel.  
040 051 57 42

## LEDIGA LÄGENHETER I SMÅTALLS

Det finns lediga lägenheter i Småtalls-husen, både i Kumlinge och Seglinge. Både tvåor och treor är tillgängliga omgående så är du i behov av bostad på ett trevligt område nära byn så hör av dig för en visning.

/Satu Numminen, styrelseordförande  
tel. 040 506 12 99, satu.numminen@gmail.com

## SKYLIFT UTHYRES

1-2 Dygn 80 euro/dygn inkl. moms.

För längre tid begär pris.

Transport kan ordnas.

Tag kontakt

Jan / Tomas 040 768 57 86 / 040 839 50 34

Vi hjälper till med allt som rör ett dödsfall  
och vi vill med vår kunskap och omsorg  
vara ett stöd när sorgen slagit in i livet.

## Nära dig, om du behöver oss.

Begravningsbyrå Nocturne Ab är ett nygrundat  
familjeföretag i Mariehamn.

Vår målsättning är att skapa ett minnesvärt avsked enligt de  
önskemål som finns till en rimlig kostnad.

På Nocturne har vi de resurser som krävs för taktfull  
och praktiskt hantering. Kontakta oss när ett dödsfall  
inträffat så kan vi diskutera om när och  
hur vi kan lösa de praktiska detaljerna.

**NOCTURNE**  
BEGRAVNINGSBYRÅ

*Omsorg. Omtanke.*

Ekonomiegatan 1, Mariehamn Öppet 10 - 16.

Tel 018-19207 Mobil 0457 344 1855

www.nocturne.ax



## Info från företag

*Vi på Posten i Kumlinge  
vill önska Er alla en riktigt  
GOD JUL och GOTT  
NYTT ÅR!*

P.S. Ni kommer väl ihåg att skotta  
runt postlådoma, ifall snön kommer...



### KUMLINGE ANDELSHANDELS ÖPPETHÅLL- NINGSTIDER 18.12.2017-6.1.2018

|         |       |       |          |
|---------|-------|-------|----------|
| Måndag  | 18.12 | 10-14 |          |
| Tisdag  | 19.12 | 10-17 |          |
| Onsdag  | 20.12 | 10-14 |          |
| Torsdag | 21.12 | 10-17 |          |
| Fredag  | 22.12 | 10-17 |          |
| Lördag  | 23.12 | 10-13 |          |
| Söndag  | 24.12 | 9-12  | JULAFTON |

|         |       |                     |
|---------|-------|---------------------|
| Måndag  | 25.12 | stängt, juldag      |
| Tisdag  | 26.12 | stängt, julannandag |
| Onsdag  | 27.12 | 10-14               |
| Torsdag | 28.12 | 10-17               |
| Fredag  | 29.12 | 10-17               |
| Lördag  | 30.12 | 10-13               |
| Söndag  | 31.12 | stängt              |

|         |        |                    |
|---------|--------|--------------------|
| Måndag  | 1.1-18 | stängt nyårsdag    |
| Tisdag  | 2.1    | stängt, inventarie |
| Onsdag  | 3.1    | 10-14              |
| Torsdag | 4.1    | 10-17              |
| Fredag  | 5.1    | 10-17              |
| Lördag  | 6.1    | stängt, trettondag |

**VIKTIGT DATUM !!!!!** 18.12.2017 bör ni SE-  
NAST lämna in mjölk- och brödbeställningen för  
julen !!!

Det går även bra att ringa in beställningen på  
numret 018 55485 eller alternativt  
mejla till kumlinge.ahl@aland.net

Café håller öppet i december varje fredag fram  
till jul ! VÄLKOMMEN !!

**GOD JUL OCH GOTT NYTT ÅR 2018 !**  
önskar Kumlinge Andelshandel



### Gårds försäljning från Dansos Gård

Välkommen att handla direkt från gården på fre-  
dag 22.12 kl. 13-16. Då kan du passa på att  
handla följande produkter, allt ekologisk närmast  
från Kumlinge:

LAMMKÖTT: maletkött, korvar, stekar, rökt kött.  
GÅRDSBAGERIPRODUKTER: svartbröd, hem-  
vete, bullar och annat gott till julen.

Du kan beställa hela eller halva lamm, styckat  
och vakuumpförpackat. Hör av dig med dina öns-  
kemål!

Vi önskar er en god jul och ett gott nytt år!  
Airi och Uffe Pettersson, tel. 0457 34 25 417,  
018-55 006.

### SEGLINGE ANDELSHANDEL HAR ÖPPET

|         |             |
|---------|-------------|
| Måndag  | 17.30-19.00 |
| Tisdag  | 10.00-12.00 |
| Onsdag  | 18.00-19.00 |
| Torsdag | 10.00-12.00 |
| Fredag  | 17.30-19.00 |
| Lördag  | 10.00-13.00 |

Butiken är stängd på självständighetsdagen och  
under jul- och nyårshelgen är det stängt följande  
dagar:

Måndag 25.12, tisdag 26.12, måndag 1.1  
och lördag 6.1.

Övriga dagar är det öppet som normalt. Välkom-  
men in och julhandla!

Gilla gärna vår Facebook-sida så får du uppda-  
teringar om erbjudanden och eventuella ändring-  
ar i öppethållningstider i samband med helgda-  
gar.

Beställ gärna dina varor på förhand! Ring 018-55  
609 eller mejla seglingebutiken@gmail.com. Le-  
veransen går att ordna även utanför öppethåll-  
ningstiderna - med flexibilitet ordnar sig det mes-  
ta!

Samtidigt tackar Seglinge andelshandel alla kun-  
der för det gångna året och önskar er alla god jul  
och gott nytt butiksår 2018!



## Brändö-Kumlinge församling

### MÄSSA, GUDSTJÄNST OCH ANDAKT

**3 december, 1 sön. i advent**

Scoutgudstjänst i S:ta Anna kl. 18 EG/CO

Kyrkkaffe

**6 december, självständighetsdagen**

Tvåspråkig festhögmässa i S:t Jakob kl. 11

HT/PR

**10 december, 2 sön. i advent**

**Sjung själen ro**

Sånggudstjänst på Annagården kl. 14 KD/PR

**13 december, luciadagen**

Skolans lucia i S:t Jakob kl. 19

**17 december, 3 sön. i advent**

Gudstjänst i S:t Jakob kl. 11

**21 december, torsdag**

Skolans julkyrka i S:t Jakob kl. 12.15

**24 december, 4 sön. i advent, julafton**

Julbön i St:a Anna kl. 13 KD/KE

Julbön på Annagården

Julbön i S:t Jakob kl. 14.30 EG/PR

Julbön på Solkulla

**25 december, julmorgon**

Julotta i St:a Anna kl. 8 KD/KE

Julotta i S:t Jakob kl. 8 EG/PR

**26 december, annandag jul**

De vackraste julsångerna i S:t Jakob kl. 11

**31 december, 1 söndag efter jul**

De vackraste julsångerna på Annagården kl. 14

KD/KE

**1 januari 2018, nyårsdagen**

Mässa i S:t Jakob kl. 11.00

### FÖDELSEDAGSFEST

Inbjudan till alla som under året fyllt 75, 80, 85, 90... har postats och festerna hålles i Kumlinge församlingsgård Luciadagen den 13 december kl. 13 och på Brändö församlinghem den 14 december kl 14

### Skärgårdsjul 2017

*I Skärgårdsjul 2017 får vi läsa om Hemvärnet och Ålandsrörelsen på Brändö i ett uppskattat tal av **Dan Nordman** som han höll i somras då man uppmärksammade Finlands 100-årsjubileum i Brändö.*

*Du får ta del av oförglömliga minnen från jular som varit. Kända och okända röster berättar om*

*”Den julen glömmer jag inte”.*

*Och förutom härliga fotografier får vi ta del av gamla notiser och **Göta Silanders** efterlämnade anteckningar kring Stenbrottet i Kumlinge.*

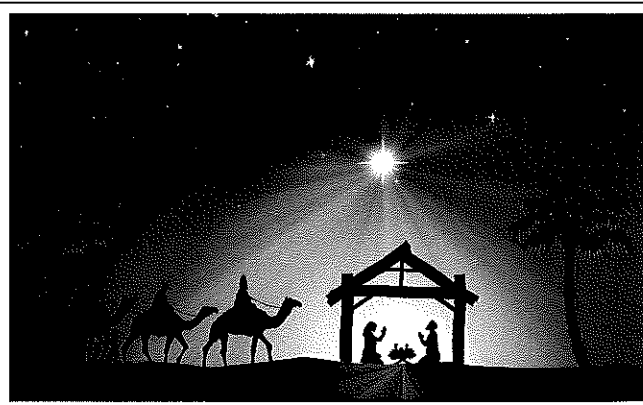
*Samt mycket annat.*

*En trevlig julhälsning från skärgården.*

### Café Blå

*Berättelser ur livet och litteraturen*

Varannan måndag kl. 14.00 i Annagården. Nästa gång 11 december. Alla välkomna



Kontaktuppgifter: tf. kyrkoherde: Kent Danielsson tel. 0400 367742; predikobiträde Ewert Gustafsson tel. 0400 311 801; kantor Pertti Rasilainen tel. 0400 311 803; församlingmästare i Brändö Jari Kokkonen tel. 0400 311 804; kyrkvaktmästare Kumlinge Susanne Danielsson tel. 0400 311 805; kyrkvård Brändö Holger Linden tel. 0400 975 806; kanslist Åsa Lundberg tel. 0400 975 807. Pastorskansliet i Brändö församlingshem öppet fredagar 9-12, tel. 56114. brando.kumlinge@evl.fi